

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO PER ATTIVITA' DI TRADUZIONE DI ARTICOLI DI CRITICA MUSICALE - PRIN CUP F88D14000110001**

**codice selezione: FIL.CO.SPE. 13/22**

**Prot. 1203**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA, COMUNICAZIONE E SPETTACOLO  
DELL' UNIVERSITA' DEGLI STUDI ROMA TRE**

**PREMESSO**

che presso il Dipartimento è attivo il progetto di ricerca Prin 2017 "La formazione del pubblico nella musica d'arte";

**VISTO**

il D.Lgs 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

**VISTO**

l'art.32 del D.L. del 04/07/2009 n.223, convertito con L. 04/08/2006 n.248 riguardante "Misure di coordinamento e razionalizzazione della spesa pubblica"

**VISTA**

la L. 06/08/2008 n.133 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, recante "disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria")

**VISTE**

le Circolari del Dipartimento della Funzione Pubblica n.1 del 24/01/2008 e n.2 dell'11/03/2008 relative all'applicazione dei commi da 43 a 53 dell'art.3 della L.244/2007 sopra citata

**VISTO**

Il D.P.R. 28/12/2000 n. 445;

**VISTO**

L'art. 53 del D.Lgs. n.165/2001, recante disposizioni in materia di "incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi" dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni;

**PRESO ATTO**

che il Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo, per la ricerca di cui in premessa, ritiene necessario avvalersi di figure idonee e particolarmente esperte, al momento non disponibili all'interno della struttura, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

**CONSIDERATA**

la natura temporanea dell'incarico e la prestazione qualificata, non rientrante fra i compiti propri del personale dipendente;

**VISTA**

l'assenza di istanze pervenute in risposta alla ricognizione interna disposta con prot. 1181 del 25.07.2022

### ACCERTATA

la disponibilità dei fondi sul progetto Prin 2017 – CUP F88D14000110001 – “La formazione del pubblico nella musica d’arte”, nell’ambito del budget del dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo per l’esercizio 2022;

### DISPONE

#### Art. 1.

È indetta una selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione di lavoro autonomo ai sensi degli art. 2229 e seguenti del C.C. della durata massima di n. 30 (trenta) giorni di impegno lavorativo con riferimento alla/e attività oggetto del presente avviso.

La selezione riguarda nello specifico le seguenti aree di attività:

*traduzione in italiano di articoli di critica musicale da tedesco, inglese e francese a fini di pubblicazione, per un totale presunto di 50 cartelle.*

#### Art. 2

L’incarico non è soggetto al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ai sensi della L. 232/16.

#### Art. 3

Per la partecipazione al concorso non sono previsti limiti di età e di cittadinanza.

Per l’ammissione alla procedura di selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea magistrale in Traduzione e Interpretazione. Saranno considerati anche i titoli di studio equivalenti. L’equivalenza, ai soli fini dell’ammissione al concorso, sarà dichiarata dalla Commissione giudicatrice in sede di valutazione dei titoli.
- godimento dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di qualsiasi rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione;
- non essere stati destituiti o dispensati dall’impiego presso una pubblica amministrazione e non essere stati dichiarati decaduti da altro impiego statale ai sensi dell’art. 127 lett. D del testo unico degli impiegati civili dello Stato approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3 e per aver conseguito l’impiego statale mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

#### Art. 4

**Caratteristiche curriculari richieste:** esperienza nella traduzione editoriale di testi musicologici e di critica musicale.

#### Art. 5

Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice secondo il modello esemplificativo allegato al presente avviso, e complete di curriculum vitae, dovranno essere fatte pervenire entro il termine perentorio del **giorno 23.08.2022** esclusivamente tramite posta elettronica certificata all’indirizzo: **filosofiacomunicazione@ateneo.uniroma3.it**, riportando nell’oggetto dell’e-mail la dicitura **“Domanda di partecipazione alla selezione codice: FIL.CO.SPE. 13/22”**.

**NON SARANNO AMMESSE DOMANDE PERVENUTE OLTRE IL TERMINE INDICATO**

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di selezione (Allegato 1 e 2). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

Alla domanda i candidati dovranno allegare dettagliato curriculum formativo e professionale, nonché la fotocopia di un documento di identità in corso di validità.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto di seguito specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita;
  - b. la residenza (completa di numero civico, c.a.p., città e provincia);
  - c. la nazionalità di appartenenza;
  - d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
  - e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
  - f. il possesso del titolo di studio di cui all'art.2 del presente Avviso di selezione, con specifica indicazione della data di conseguimento;
- I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:*
- g. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.

In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art.39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

#### Art. 6

Costituiscono motivi di esclusione dalla selezione:

- la ricezione della domanda oltre i termini di cui all'art. 5;
- la mancata sottoscrizione della domanda;
- l'assenza dei requisiti indicati nell'art. 3;
- il mancato invio del curriculum vitae contestuale alla domanda, come indicato nell'art.5;

#### Art. 7

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice, definita con successivo provvedimento del Direttore del Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo, al termine dell'attività di valutazione dei titoli formulerà una graduatoria di merito delle votazioni riportate dai candidati, espressa in 70/70esimi.

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico vengono fissati i seguenti criteri analitici di valutazione dei titoli richiesti dal presente bando cui verranno assegnati punteggi per un massimo complessivo di punti 70:

**Voto di Laurea:** 10 punti per voto di laurea inferiore a 100; 20 punti per voto di laurea pari o superiore a 100; 30 punti per voto di laurea pari a 110;

**Titoli post-lauream** coerenti con il profilo da ricoprire: fino ad un massimo di 10 punti;

**Curriculum Professionale** - Valutazione delle attività professionali, di studio e di ricerca strettamente attinenti alla professionalità da ricoprire fino ad un massimo di 30 punti.

La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale. Il punteggio minimo utile ai fini della selezione non deve essere inferiore a **49/70**.

In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età.

Il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo si riserva la facoltà di richiedere in ogni momento ai candidati la documentazione attestante il possesso dei titoli dichiarati nella domanda.

La valutazione non dà luogo a giudizi d'idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria di merito.

La segreteria amministrativa del Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo provvederà a contattare direttamente il prestatore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo si riserva di interrompere, anche definitivamente, la procedura di aggiudicazione, ritenendosi svincolata dagli esiti provvisori della procedura in corso.

#### **Art. 8**

Il Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda per singolo profilo.

Il Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo si riserva, altresì, qualora ricorrano motivi di interesse pubblico, disposizioni legislative ostative, il venir meno dell'oggetto della prestazione e/o delle risorse finalizzate anche con riferimento alla copertura finanziaria della presente prestazione, la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente bando senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso pubblico si rinvia alle disposizioni di legge, contrattuali vigenti in materia, per quanto applicabili.

**Qualora il Prestatore sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetta al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i. dovrà presentare l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto**

#### **Art. 9**

Al vincitore è attribuito un compenso lordo di euro 35,00 (trentacinque/00) per cartella, per un totale lordo collaboratore presunto di euro 1.750,00 (millesettecentocinquanta/00).

Detto corrispettivo s'intende assoggettato al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo lordo ente graverà sui fondi Prin 2017 – CUP F88D14000110001 – “La formazione del pubblico nella musica d'arte”, di cui è responsabile il Prof. Luca Aversano.

L'importo sarà corrisposto in un'unica soluzione posticipata, previa presentazione della certificazione della regolare esecuzione del docente referente del contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità di concretizzare i risultati della procedura comparativa, il Dipartimento di Filosofia Comunicazione e Spettacolo si riserva la possibilità di non procedere al conferimento degli incarichi.

#### **Art. 10**

Ai sensi degli artt. 1382, 1456, 2237 del codice civile, ciascuna delle due parti potrà chiederne la risoluzione, prima della naturale scadenza, comunicandola all'altra parte almeno 30 giorni prima della data prevista mediante raccomandata A.R.

#### **Art. 11**

Ai sensi della Legge 7 Agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Avviso è il dott. Attilio Durpetti.

#### **Art. 12**

##### **Trattamento dei dati personali**

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo e trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione

comparativa, ai sensi del D.Lgs 101/2018 recante: “Disposizioni per l’adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio” del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati), nonché di quelle derivanti dagli obblighi di pubblicazione ai sensi del D.Lgs. 14 marzo 2013, n. 33.

**Art. 13**

Il presente bando è liberamente accessibile via internet sul sito web del Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo e presso l’albo pretorio online del sito [www.uniroma3.it](http://www.uniroma3.it)

Roma, 01.08.2022

*F.to Prof. Francesco Ferretti – Direttore Vicario*